

賓拉丹秘密檔案

他是恐怖分子，還是回教英雄？

羅蘭·賈卡

聯合國安全理事會、歐洲理事會專家
國際恐怖行動觀察所和
當代威脅研究中心主席

Roland Jacquard ◆著

陳浩 等◆譯



K83

聯

全球視野③②

賓拉丹秘密檔案

AU NOM D'OUSSAMA BEN LADEN

羅蘭·賈卡(Roland Jacquard)◎著

胡引玉 陳 浩 郭昭澄

張正中 楊年熙 賴慧芸

◎譯

全球視野32

賓拉丹秘密檔案

2001年11月初版

定價：新臺幣280元

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著者 Roland Jacquard
譯者 陳浩等
發行人 劉國瑞

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段555號

台北發行所地址：台北縣汐止市大同路一段367號

電話：(02)26418661

台北新生門市地址：台北市新生南路三段94號

電話：(02)23620308

台北基隆路門市地址：台北市基隆路一段180號

電話：(02)27627429

台中門市地址：台中市健行路321號B1

台中分公司電話：(04)22312023

高雄辦事處地址：高雄市成功一路363號B1

電話：(07)2412802

郵政劃撥帳戶第0100559-3號

郵撥電話：26418662

印刷者 世和印製企業有限公司

責任編輯 莊惠薰

封面設計 在地研究

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回發行所更換。

ISBN 957-08-2315-1 (平裝)

聯經網址 <http://www.udngroup.com.tw/linkingp>

信箱 e-mail: linkingp@ms9.hinet.net

© Jean Picollec éditeur.2001



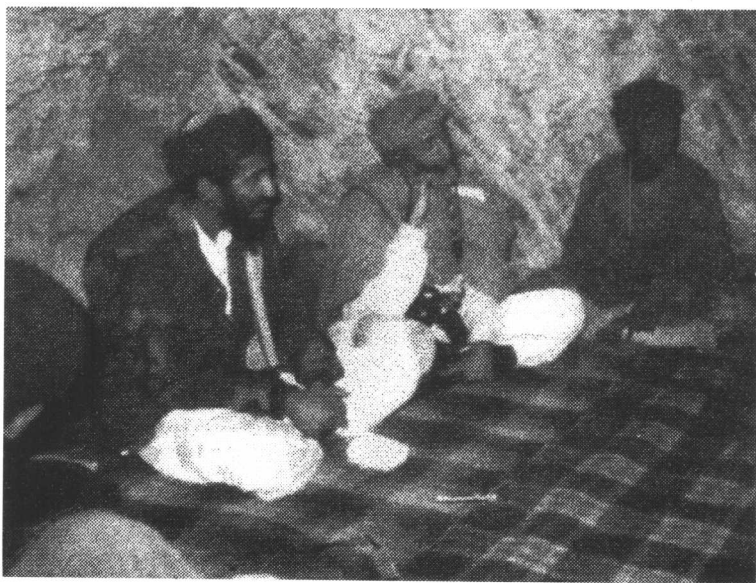
▲賓拉丹隨身攜帶一把短刀。



▲埃及軍師艾曼·札瓦希里(Ayman Al-Zawahiri)是賓拉丹的左右手。
(這兩張照片攝自 1999 年被偷拍的一卷錄影帶。)



▲賓拉丹召開記者會面對回教同修時說：「阿拉是唯一的真神，穆罕默德是回教的先知。」（坐在賓拉丹右邊的便是札瓦希里。）



▲賓拉丹跟他的夥伴在阿富汗的一個山洞裡密商。



▲賓拉丹在阿富汗山區留影。



▲賓拉丹與阿布·亞特夫(Abou Atef)。



►賓拉丹的凱達組織
(Al Qaida, 或譯基地
組織)旗下的大
將:阿布·亞特夫。

MURDER

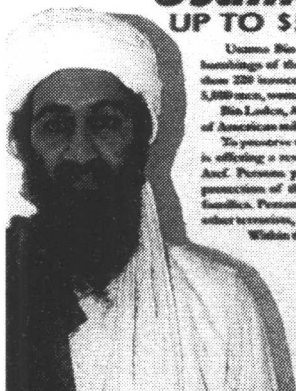


Nairobi & Dar es Salaam bombings, 1998
220 killed and 5,000 wounded

MURDERER

Usama Bin Laden

UP TO \$5 MILLION REWARD



Usama Bin Laden and Muhammad Arafat have been indicted for the August 7, 1998 bombings of the U.S. embassies in Kenya and Tanzania. These brutal attacks killed more than 220 innocent Americans, Kenyans and Tanzanians and seriously injured more than 5,000 men, women and children.

Bin Laden, Arafat, and their organization, al Qaeda, also allegedly conspired in the killings of American military personnel in Saudi Arabia and Somalia.

To preserve the peace and save innocent lives from further attacks, the U.S. Government is offering a reward for information leading to the arrest or conviction of Bin Laden and Arafat. Persons providing information may be eligible for a reward of up to \$5 million, protection of their identities, and may be eligible for education of themselves and their families. Persons wishing to report information on Usama Bin Laden, Muhammad Arafat, or other terrorists, should contact the authorities or the nearest U.S. embassy or consulate.

Within the United States, contact the Federal Bureau of Investigation or call the U.S. Department of State, Diplomatic Security Service at 1-800-HEROES-1. Information may also be provided by contacting:



HEROES

Post Office Box 96781
Washington, D.C. 20096-6781 U.S.A.
email: heroes@heroes.net

www.heroes.net

UP TO \$5 MILLION REWARD

ABSOLUTE CONFIDENTIALITY

▲ 1998 年奈洛比(Nairobi)及達萊撒蘭(Dar es Salaam)恐怖爆炸事件發生後，美國聯邦調查局懸賞 500 萬美元緝拿賓拉丹人頭的海報。



7 January 2001

Wanted by Interpol

BIN LADEN, Usama



Legal Status	
Present	BIN LADEN
family name:	USAMA
Forename:	USAMA
Sex:	MALE
Date of birth:	10 March 1957 (43 years old)
Place of birth:	JEDDAH SAUDI ARABIA
Language spoken:	ARABIC

Physical description	
Height:	1.96 meter <-> 77 inches
Weight:	65 kg <-> 143 pounds
Colour of eyes:	BROWN
Colour of hair:	BLACK
Distinguishing marks and characteristics:	FULL BEARD, MOUSTACHE, MAY WALK WITH A CANE

Offences	
Person may be dangerous.	
Offences:	COUNTERFEITING , MURDER , TERRORISM , TERRORISM CONSPIRACY , THEFT WITH VIOLENCE
Arrest	SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK,
Warrant	NEW YORK / UNITED STATES ,
Issued by:	TRIPOLI / LIBYAN ARAB REPUBLIC

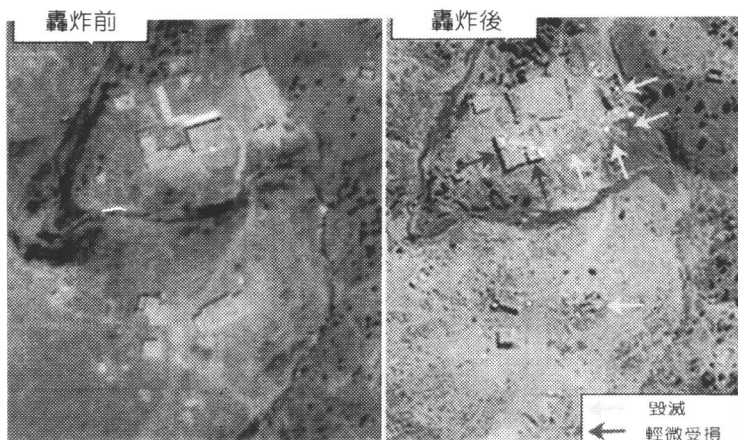
▲國際刑警組織於 2001 年 1 月 7 日完成的賓拉丹檔案資料卡。



▲盲眼的回教教長歐瑪・藍登
(Omar Ramdan)，是策動紐約
「世貿中心」爆炸案的首腦
人物。



◀阿爾及利亞恐怖分子阿默
德・赫薩姆(Ahmed Ressam)
在加拿大遭逮捕。



▲賓拉丹旗下主要的恐怖基地：「札瓦·奇利·巴德」(Zhawar Kili Al-Badr)訓練營。(左為美軍轟炸前拍攝到的衛星照片，右為轟炸後的照片。)



▲刺針飛彈射擊訓練。



◀阿富汗神學士政權與賓拉丹旗下組織的聯合兵營。

目次

第一章	核生化威脅	1
第二章	聖戰之門——白夏瓦	13
第三章	富家少爺	23
第四章	從利雅德到白夏瓦	39
第五章	流亡蘇丹	51
第六章	賓拉丹：神學士的貴客	67
第七章	伊斯蘭兵團	91
第八章	反美鬥爭	119

第九章	瞄準賓拉丹	139
第十章	面對阿拉伯世界的賓拉丹	147
第十一章	賓拉丹兄弟會	155
第十二章	亞洲的狂熱	179
第十三章	賓拉丹組織網的富豪	191
第十四章	回教聖戰的新武器	205
第十五章	毒品與恐怖主義	227
第十六章	四處流亡	239
附錄		
譯名對照表		(1)

第一章

核生化威脅

二〇〇〇年三月，紐西蘭警方例行搜查偷渡與販賣護照的不法分子時，赫然發現一批回教恐怖分子正準備攻擊盧卡斯高地（Lucas Heights）的核子反應爐。這座位在雪梨西南郊區的研究用舊核子反應爐建於一九五八年，離奧林匹克體育場僅二十五公里，而幾個月後二〇〇〇年奧運即將舉行開幕典禮。紐西蘭當局立即將這個消息告知澳洲國家安全機構，並對居住在紐西蘭與澳洲的回教圈子展開深入調查^①。許多中亞難民落腳在這兩個國家：紐

^① 親近賓拉丹的回教分子在澳洲利用一個國際網站來發布賓拉丹的言論及其追殺命。澳洲回教徒於一九九八年將之關閉。

西蘭首都威靈頓有將近兩百名阿富汗人，雪梨一帶則有一萬五千多人。國際奧委會原本已對阿富汗塔利班政權^②發出參加奧運邀請函，而這個掌握喀布爾政權的回教基本教義派也趁此機會宣稱，自己的政權已受到國際間的正式承認。國際奧委會於是取消了邀請。不久之後，警方便發現了這宗陰謀。

警方在奧克蘭一間房子進行搜查時，發現那兒居然是恐怖分子的地下指揮中心，其中甚至還有偽造護照的工廠，以及一張巨大的雪梨市地圖，標示出核子反應爐所在地與前往的道路。一九七二年慕尼黑奧運時發生巴勒斯坦恐怖攻擊，造成四名以色列選手喪命的事件，澳洲當局記憶猶新，因此對於在紐西蘭所發現的陰謀非常謹慎。調查結果顯示，該陰謀的幕後主使者為億萬富豪奧薩瑪·賓拉丹(Oussama Ben Laden)。

賓拉丹為阿拉伯人，但他沙烏地阿拉伯的原籍已遭撤除。由於賓拉丹涉及多次恐怖攻擊活動，尤其是發生於阿拉伯與東非的攻擊事件，因此目前藏身於阿富汗，以躲避西方國家的追緝。各國警方所掌握的情報經過匯集整理後，澳洲當局立刻意識到此一威脅的嚴重性。這次恐怖攻擊原本計畫由駐澳洲的阿富汗組織成員來執行，指揮者是強烈反對西方的回教激進分子，擁有巨大的財力，甚至早在幾個月前已獲得了生化武器。賓拉丹組織網的

② 塔利班 (單數為 talib，複數為 taliban) 意指神學士。

幾名幹部原本準備大肆攻擊參加雪梨奧運的英、美及波斯灣國家的選手代表。此外，一個持有伊拉克與葉門護照、原籍沙烏地阿拉伯的回教激進分子阿巴德·艾內齊（Abad al-Anezi），因倫敦與華盛頓所提供的相關情報而於二〇〇〇年四月在斐濟遭到逮捕。

賓拉丹與其組織沉寂了幾個月之後，在國際注目的重要活動前夕，又再度浮出檯面。西方國家的安全專家分別於一九九九年十二月與二〇〇〇年四月於布魯塞爾的北約司令部舉行過兩次安全會議，而賓拉丹正是這兩次會議的討論主題。此外，二〇〇〇年七月於東京舉行的七國高峰會議中也提及了賓拉丹對於西方國家利益所造成的威脅，當時與會的各國情報機構彼此交換了一些秘密資料。

許多資料顯現，最令人擔心的問題是賓拉丹與其組織網所擁有的武器：由神學士掌政的阿富汗，位於極具戰略價值的地理位置，且被視為火藥庫。毫無疑問的，賓拉丹很容易藉此取得化學物品及發射與擴散的工具，這些有許多是國際條約早已明文禁止製造與使用的武器。擁有這類武器的國家過去已全數銷毀，但儘管如此，西方國家對於這種潛在危機始終不敢掉以輕心。一九九八年季辛吉在《洛杉磯時報》刊出的一篇文章中曾經提及，核武競爭勢必演變到失控的局面，尤其是某些具有製造核武能力，卻沒有發展技術資源的國家。這些國家極可能將核能燃料和技術交給第三者，以換得經援。當時這篇文章主要是針對巴基斯坦與俄羅斯而言，因為這兩個國家在遭到經濟與政治的多重危機後，很可能違法

轉移核武技術。

新任美國總統布希於二〇〇〇年十二月收到的第一批機密報告之一正是有關恐怖分子可能利用生物或化學武器的威脅。一份標題為「直到二〇一五年的威脅」的文件嚴肅探討了這些危險性。

柯林頓在新舊任總統交接時，親手交給他的繼任者布希一份有關賓拉丹的厚重檔案，稱這位原籍沙烏地阿拉伯的危險分子是最恐怖的威脅，因他財力雄厚，足以取得生化武器。該檔案明確指出「美國與俄羅斯於二〇〇〇年六月簽訂了一份合約，萬一發生可疑的飛彈發射時，彼此應互相通知對方」。同時，克里姆林宮與白宮之間也設立了一條所謂的紅色電話線，以便雙方交換有關核生化恐怖活動的情報。

* * *

今天，科幻已經非常接近事實了……。華盛頓戰略暨國際事務研究中心（CSIS）一九九九年進行了一場由威廉·衛普斯特（William Webster）^③主持的模擬訓練。假設可怕的場

③ 前任美國中情局局長。